



# MONTAGEANLEITUNG BEDIENTEIL VISION

MOUNTING INSTRUCTIONS FOR VISION CONTROL DEVICE  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU BÔÎTIER DE COMMANDE VISION  
HANDLEIDING BEDIENINGSELEMENT VISION  
BRUKERVEILEDNING KONTROLLPANEL VISION

# MONTAGEANLEITUNG BEDIENTEIL VISION

## MONTAGE ÜBER KLEBESTREIFEN (BEREITS VORHANDEN)

**Vor dem Aufkleben des Bedienteils bitte die Klebefläche fett- und staubfrei machen.**

Für die Montage mittels Klebestreifen ist lediglich eine ebene Fläche von 120mm x 72mm nötig. Auf diese Fläche legen sie die zuvor ausgeschnittene Bohrschablone. Der angegebene Bohrpunkt markiert das Zentrum für den Durchbruch der Westernsteckerbuchse. Für die Buchse ist ein Loch mit mind. 20mm Durchmesser nötig. Durch dieses muss dann das Westernkabel auf das Bedienteil aufgesteckt werden. Nach dem Stecken des Westernkabels können nun die Schutzfolien der Klebestreifen abgezogen werden und das Bedienteil auf seinen gewünschten Platz geklebt werden.

**Nicht die Länge des Andrückens sondern der kurzzeitige Anpressdruck ist für die Klebekraft ausschlaggebend!**

## MONTAGE MITTELS WANDADAPTER

Vom Wandadapter das Bohrbild für die 4 Schrauben übernehmen und die Befestigungslöcher mit einem Bohrer mit 2,2mm Durchmesser vorbohren. Das Westernkabel wie gewünscht an das Bedienteil verlegen. Am Wandadapter im Bereich der gewünschten Kabeleinführung die benötigte Durchführung ausbrechen.

Es sind umlaufend 10 verdünnte Bereiche vorgesehen die sich leicht ausbrechen lassen.

Das Westernkabel unter den Wandadapter legen und diesen festschrauben. Westernkabel auf das Bedienteil aufstecken und dieses in den Wandrahmen einrasten.

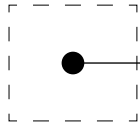




## SCHABLONE



### VORDERSEITE DER SCHABLONE



Bohrpunkt  
Montage über  
Klebestreifen

# MOUNTING INSTRUCTIONS FOR VISION CONTROL DEVICE

## MOUNTING USING THE ADHESIVE STRIPS (ALREADY IN PLACE)

**Remove any grease and dust from the adhesive surface before mounting the control device.**

Using the adhesive strip, the control device can be mounted to any even surface of 120 x 72 mm. Cut out the drilling template and place it on this surface. The drilling point indicated marks the centre for the opening for the Western connector. This connector requires an opening of at least 20 mm. The Western cable is then routed through this opening and plugged into the control device. Once the Western cable is plugged in, remove the backing film of the adhesive strips and secure the control device in position. **The bonding strength is determined by the maximum force applied when pressing the control device onto the strips, not the duration of pressing!**

## MOUNTING USING THE WALL ADAPTER

Copy the drill pattern for the 4 screws from the wall adapter and pre-drill the mounting holes using a 2.2-mm drill bit. Route the Western cable to the control device. Make an opening for the cable at the wall adapter as required.

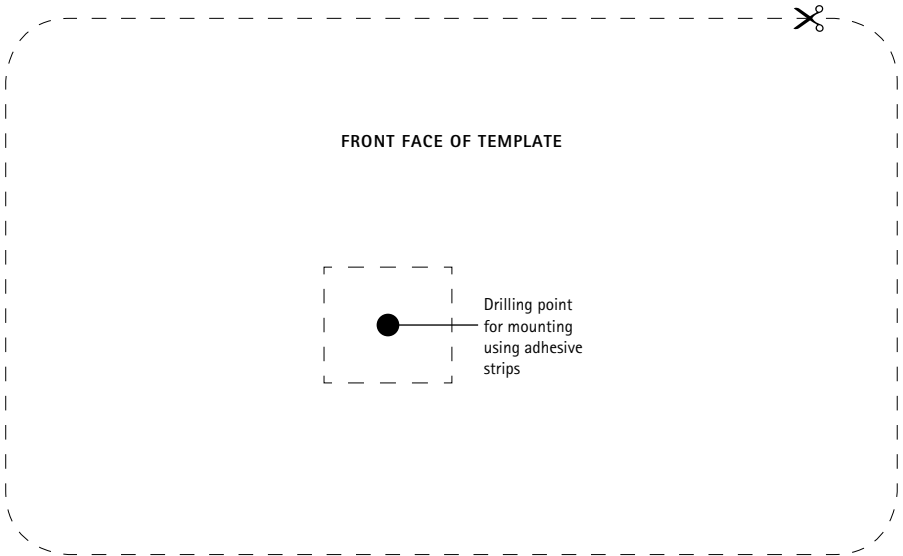
There are 10 positions where the material thinned-out so that the material can be easily broken out to create a pass-through.

Route the Western cable underneath the wall adapter and secure it with screws. Plug the Western cable into the control device and then snap the device into the wall adapter.





## TEMPLATE



# INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU BOÎTIER DE COMMANDE VISION

## MONTAGE PAR BANDES ADHÉSIVES (DÉJÀ EXISTANTES)

**Avant de coller le boîtier de commande, éliminez toutes traces de graisse et poussière de la surface de collage.**

Pour le montage par bandes adhésives, il suffit de disposer d'une surface plane de 120 mm x 72 mm. Placez sur cette surface le gabarit de perçage précédemment découpé. Le point de perçage indiqué au centre correspond à la perforation de la prise RJ. Pour la prise, percez un trou d'un diamètre de 20 mm. Faites passer le câble RJ par ce trou et raccordez-le au boîtier de commande. Après avoir branché le câble RJ, retirez les films de protection des bandes adhésives et collez le boîtier de commande à l'emplacement souhaité.

**L'adhérence dépend beaucoup plus de la pression d'appui, même si brève, que de sa durée !**

## MONTAGE AU MOYEN D'UN ADAPTATEUR MURAL

Percez les quatre trous de fixation au moyen d'une mèche de 2,2 mm de diamètre en utilisant le gabarit de perçage. Raccordez le câble RJ au boîtier de commande. Réalisez la traversée souhaitée dans l'adaptateur mural à l'endroit où doit passer le câble.

Dix zones plus minces (et donc faciles à percer) sont prévues sur la périphérie de l'adaptateur mural.

Placez le câble RJ sous l'adaptateur mural et serrez ce dernier. Branchez le câble RJ sur le boîtier de commande et insérez-le dans le cadre mural.

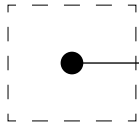




## GABARIT



CÔTÉ DEVANT DU GABARIT



point de perçage  
montage par  
bandes adhésives

# HANDLEIDING BEDIENINGSELEMENT VISION

## MONTAGE M.B.V. PLAKSTRIPS (REEDS VOORHANDEN)

**Zorg ervoor dat het kleefvlak vrij is van vet en stof alvorens het bedieningspaneel te bevestigen.**

Voor de montage m.b.v. plakstrips is slechts een vlak oppervlak van 120 mm x 72 mm nodig. Plaats de van tevoren uitgesneden boorsjabloon op dit oppervlak. De aangegeven boorpunt markeert het midden van het doorvoergat voor de bus van de westernstekker. Voor de bus is een gat met een diameter van min. 20 mm nodig. Voer de westernkabel door dit gat en sluit de kabel op het bedieningspaneel aan. Na het aansluiten van de westernkabel kunt u de afdekfolies van de plakstrips verwijderen en het bedieningselement op de gewenste plaats bevestigen.

**Niet de duur maar de drukkracht bepaalt de hechtkracht!**

## MONTAGE M.B.V. OPBOUWRAND

Neem het boorbeeld voor de 4 schroeven over van de wandadapter en boor de bevestigingsgaten met een boor met een diameter van 2,2 mm. Leg de westernkabel zoals gewenst aan het bedieningselement. Breek het benodigde doorvoergat op de plaats van de gewenste kabelinvoer uit de wandadapter.

De wandadapter is voorzien van 10 dunne zones die makkelijk kunnen worden uitgebroken.

Leg de westernkabel onder de wandadapter en schroef deze vast. Steek de westernkabel op het bedieningselement en laat dit in de wandframe in klikken.



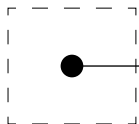




## SJABLOON



VOORZIJD VAN DE SJABLOON



Boorpunt  
montage m.b.v.  
plakstrips

# BRUKERVEILEDNING KONTROLLPANEL VISION

## MONTERING MED TAPE (FINNES ALLEREDE)

**Fjern fett og støv fra limflaten før betjeningsdelen limes på.**

Monteringen med tape krever bare en jevn flate på 120 mm x 72 mm. Skjær ut boresjablongen og legg boresjablongen på denne flaten. Angitt borepunkt markerer sentrum for gjennombruddet av hylsen for den modulære pluggen. Hylsen skal ha et hull med en diameter på minst 20 mm. Gjennom dette hullet skal den modulære kabelen plugges inn i betjeningsdelen. Etter at den modulære kabelen er plugget inn, kan beskyttelsesfolien på tapen fjernes og betjeningsdelen limes på ønsket plass. **Det er ikke avgjørende for klebekraften hvor lenge det trykkes på tapen, men det korttidige presstrykket som utøves.**

## MONTERING VED HJELP AV VEGGADAPTEREN

Overta borebildet for de 4 skruene fra veggadapteren og forbor festehullene med et bor med en diameter på 2,2 mm. Legg den modulære kabelen mot betjeningsdelen som ønsket. Bryt ut nødvendig gjennomføring på veggadapteren der ønsket kabelinnføring skal plasseres.

Det finnes omløpende 10 tynne områder som lett kan brytes ut.

Legg den modulære kabelen under veggadapteren og skru den fast. Plugg den modulære kabelen i betjeningsdelen og få den til å klikke i veggrammen.

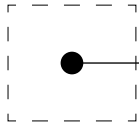




## SJABLON



### FORSIDE AV SJABLON



Borepunkt  
til montering  
med tape

# BRUKERVEILEDNING KONTROLLPANEL VISION

## MONTAJE CON CINTA ADHESIVA (YA DISPONIBLE)

**Antes de pegar el panel de control, asegúrese de que la superficie adhesiva está limpia de polvo u otros elementos.**

Para el montaje con las tiras adhesivas es necesaria una superficie plana de 120 mm x 72 mm. Recorte previamente la plantilla adjunta y colóquela sobre el área deseada. El punto de perforación especificado marca el centro del conector para la unión con el cable de teléfono Rj11. Para este conector es necesario un agujero de mín. 20 mm de diámetro. A través de él podrá conectar el cable de teléfono con el panel de control. Después de conectar el cable puede retirar los protectores de las cintas adhesivas del panel y pegarlo en la ubicación deseada.

**Para lograr una adherencia óptima, es más eficaz presionar con fuerza brevemente que aplicar menor presión durante largo tiempo!**

## MONTAJE MEDIANTE ADAPTADOR DE PARED

Coloque el adaptador de pared sobre el área deseada y taladre con una broca de 2.2mm de diámetro sobre los 4 orificios de montaje fijados en el adaptador. Coloque el cable de teléfono en la posición adecuada para ubicar el panel de control. Retire el área que desee del marco de su adaptador de pared para la entrada del cable. En los bordes del adaptador existen hasta 10 áreas que puede romper fácilmente para la entrada del cable. Coloque el cable bajo el adaptador de pared y atorníllelo. Conecte el cable de teléfono con el panel (conector Rj11) y acople el panel al adaptador fijado en la pared.

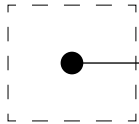




## PLANTILLA



### FRENTE DE LA PLANTILLA



Punto de perforación para montaje sobre las cintas adhesivas

# WANDADAPTER

 **DEUTSCHLAND / GERMANY / ALLEMAGNE**

---

## **ADAPTERPLATTE (ARTIKELNUMMER: 3.280.1067)**

Wenn dieses neue Bedienteil als Ersatz für ein Bedienteil der alten Generation verwendet werden soll, steht Ihnen bei Bedarf auch eine Adapterplatte zur Verfügung. Gerne können Sie diese bei uns bestellen unter: [service@ten-haaft.de](mailto:service@ten-haaft.de) oder unter +49 (0) 7231 / 58 588 0

# WALL ADAPTER

 **GROSSBRITANNIEN / GREAT BRITAIN / GRANDE-BRETAGNE**

---

## **ADAPTER PLATE (ITEM NUMBER: 3.280.1067)**

An adapter plate is available if you wish to replace an older control device with this new-generation control device. To order, contact us at: [service@ten-haaft.de](mailto:service@ten-haaft.de) or +49 (0) 7231 / 58 588 0

# ADAPTATEUR MURAL

 **FRANKREICH / FRANCE / FRANCE**

---

## **PLAQUE ADAPTATRICE (NUMÉRO D'ARTICLE: 3.280.1067)**

Lorsque ce nouveau boîtier de commande remplace le boîtier de la génération précédente, il est nécessaire d'utiliser une plaque adaptatrice. Vous pouvez la commander en nous contactant par mail : [service@ten-haaft.de](mailto:service@ten-haaft.de) ou au +49 (0) 7231 / 58 588 0.

# OPBOUWRAND

 **NIEDERLANDE / NETHERLANDS / PAYS-BAS**

---

## **ADAPTERPLAAT (ARTIKELNUMMER: 3.280.1067)**

Wanneer dit nieuwe bedieningspaneel in de plaats van een bedieningspaneel van de oude generatie moet worden gebruikt, is er, indien nodig, ook een adapterplaat beschikbaar. U kunt deze bij ons bestellen onder: [service@ten-haaft.de](mailto:service@ten-haaft.de) of onder +49 (0) 7231/58 588 0

# VEGGADAPTEREN

 **NORWEGEN / NORWAY / NORVÈGE**

---

## **ADAPTERPLATE (ARTIKKELNUMMER: 3.280.1067)**

Hvis det nye kontrollpanel skal erstatte et kontrollpanel av den tidligere generasjonen, kan du bruke en adapterplate ved behov. Denne kan du bestille ved å sende en e-post til: [service@ten-haaft.de](mailto:service@ten-haaft.de) eller ringe +49 72 31 58 58 80.

# ADAPTADOR DE PARED

 **SPANIEN / SPAIN / ESPAGNE**

---

## **PLACA ADAPTADORA (NÚMERO DE ARTÍCULO: 3.280.1067)**

Si usted desea sustituir una versión anterior del panel Vision por este nuevo panel, está disponible una placa especial para adaptarlo al montaje anterior. Puede realizar su pedido a través del correo electrónico: [service@ten-haaft.de](mailto:service@ten-haaft.de)

## ten Haaft GmbH

Neureutstraße 9  
75210 Keltern  
Germany

Telefon: +49 (0) 7231 / 58588-0  
Telefax: +49 (0) 7231 / 58588-119  
E-Mail: [info@ten-haaft.com](mailto:info@ten-haaft.com)

Telephone: +49 (0) 7231 / 58588-0  
Telefax: +49 (0) 7231 / 58588-119  
E-mail: [info@ten-haaft.com](mailto:info@ten-haaft.com)

Téléphone : +49 (0) 7231 / 58588-0  
Fax: +49 (0) 7231 / 58588-119  
E-Mail: [info@ten-haaft.com](mailto:info@ten-haaft.com)

Telefoon: +49 (0) 7231 / 58588-0  
Telefax: +49 (0) 7231 / 58588-119  
E-mail: [info@ten-haaft.com](mailto:info@ten-haaft.com)

Telefon: +49 (0) 7231 / 58588-0  
Telefaks: +49 (0) 7231 / 58588-119  
E-post: [info@ten-haaft.com](mailto:info@ten-haaft.com)

Telefónico: +49 (0) 7231 / 58588-0  
Fax: +49 (0) 7231 / 58588-119  
E-mail: [info@ten-haaft.com](mailto:info@ten-haaft.com)

### Öffnungszeiten

Montag – Freitag 8:00 Uhr – 12:00 Uhr  
und von 13:00 Uhr – 16:30 Uhr

### Office hours

Monday – Friday 8:00 – 12:00  
and 13:00 – 16:30

### Heures d'ouverture

Du lundi au vendredi 8h00 – 12h00  
et 13h00 – 16h30

### Openingstijden

Maandag – vrijdag 8:00 uur – 12:00 uur  
en 13:00 uur – 16:30 uur

### Åpningstider

Mandag – fredag kl. 08:00–12:00  
og kl. 13:00–16:30

### Horario de apertura

De lunes a viernes 8h00 – 12h00  
y de 13h00 – 16h30